
Documents de formation

E

1. Saisie d'une personne	3
1.1. Cas pratique n°1	3
1.2. Cas pratique n°2	5
1.3. Cas pratique n°3	6

2. Mise à jour	8
2.1. Cas pratique n°4	8
2.2. Cas pratique n°5	10
2.3. Cas pratique n°6	12
2.4. Cas pratique n°7	14
2.5. Cas pratique n°8	15
2.6. Cas pratique n°9	18
2.7. Cas pratique n°10	19
2.8. Cas pratique n°11	21
2.9. Cas pratique n°12	22
2.10. Cas pratique n°13	24
2.11. Cas pratique n°14	26
2.12. Cas pratique n°15	27
2.13. Cas pratique n°16	28

1. Saisie d'une personne

1.1. Cas pratique n°1



Tina et Peter Egger

Le 30 septembre 1991, Peter et Tina Egger commandent tous deux un acte d'origine à l'office de l'état civil de Berne.

Enregistrez ces personnes dans le système.

Voir le feuillet du registre des familles 11/860 Zollikofen.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module B à partir de la page 31.**

Gemeinde Zollikofen		Bürger von Zollikofen durch Abstammung		Blatt	
<u>Egger</u>		ausserdem Bürger von		11/860	
Ort und Datum der Geburt	Blatt der Eltern	Aenderungen im Stand, Namen und Bürgerrecht		Ort und Datum des Todes	
Riggisberg BE 12. Dezember 1933	3/34	<u>Peter</u> , Sohn des Egger, Hans und der Sonja, geb. Linder			
Thun BE 19. Februar 1940	--	<u>Ehefrau</u> <u>Tina, geb. Steffen</u> , von Worb BE, Tochter des Steffen, Otto und der Erika, geb. Stettler	Ort und Datum der Trauung Bern 05. April 1967		
Bern 13. Januar 1968	Kinder <u>Alain</u>	Blatt der Nachfolge	32/965	Steffisburg BE, 25. August 1991, <u>Ehe</u> mit Bonvin, Marie, von Saigesch VS und Sion VS	
Basel 22. September 1969	<u>Rolf</u>				

1.2. Cas pratique n°2



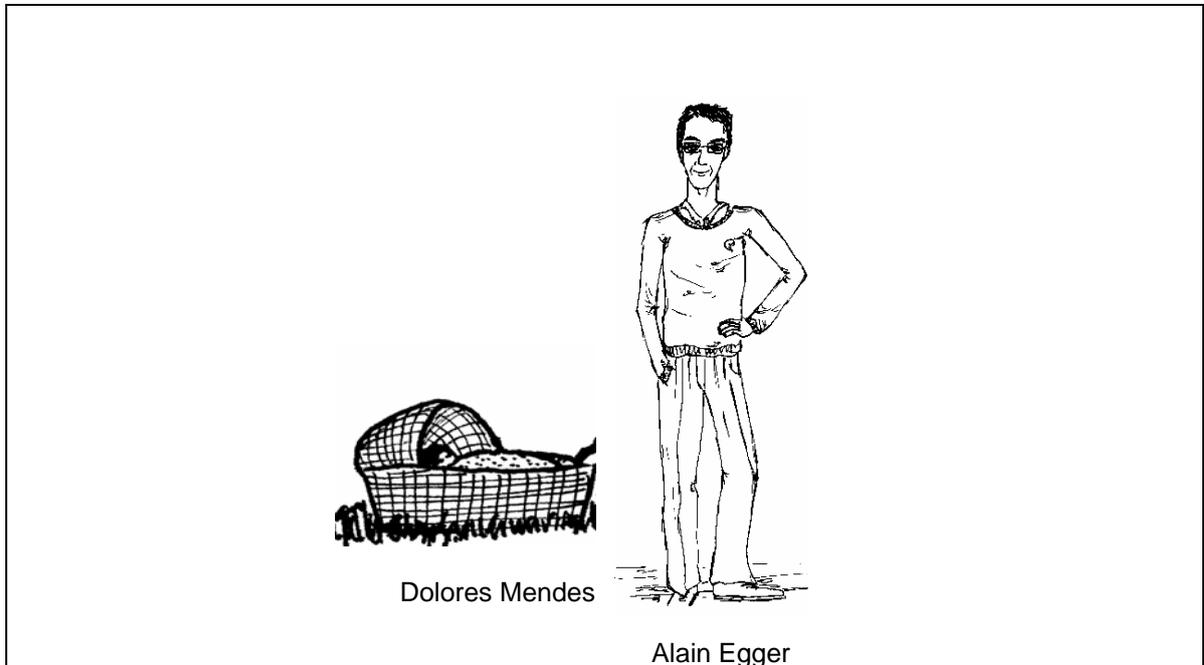
Le 30 avril 1993, Rolf Egger commande un certificat individuel d'état civil à l'office de l'état civil de sa commune d'origine.

Enregistrez Rolf dans le système.

Voir le feuillet du registre des familles 11/860 Zollikofen.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module B à partir de la page 37**.

1.3. Cas pratique n°3



Le 27 juillet 1993, nous effectuons une ressaisie du titulaire du feuillet suivant dans le système.

Voir le feuillet du registre des familles 32/965 Zollikofen.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module B à partir de la page 41.**

Gemeinde Zollikofen

<u>Egger</u>		Bürger von Zollikofen durch Abstammung		Blatt
		ausserdem Bürger von		32/965
Ort und Datum der Geburt	Blatt der Eltern	Aenderungen im Stand, Namen und Bürgerrecht		
Bern 13. Januar 1968	11/860	<u>Alain</u> , Sohn des Egger, Peter und der Egger geb. Steffen, Tina		
Bulle FR 11. Juli 1969	--	<u>Ehefrau</u> <u>Egger geb. Bonvin, Marie</u> , Tochter des Bonvin, Jean und der Bonvin geb. Ducret, Juliette Bürgerin von Zollikofen BE, Salgesch VS und Sion VS	Ort und Datum der Trauung Steffisburg BE 25. August 1991	
	Kinder		Blatt der Nachfolge	
Bern 06. September 1991	<u>Egger, Reto</u> Bürger von Zollikofen BE			
Bern 15. November 1992	<u>Egger, Tamara</u> Bürgerin von Zollikofen BE			
	<u>Kind des Egger, Alain:</u>			
Madrid (Spanien) 08. März 1993	<u>Mendes, Dolores</u> Tochter der Mendes, Carmen, spanische Staatsangehörige, Tochter der Mendes, Maria (anerkannt am 17. Mai 1993) <u>nicht Bürgerin von Zollikofen BE</u>			

2. Mise à jour

2.1. Cas pratique n°4



Rolf et Ute Egger

Récemment tombé amoureux, Rolf se marie le 19.09.1993 à Morat avec Ute Streit.

Il en résulte l'enregistrement d'une personne et l'actualisation d'un état civil dans INFOSTAR.

Voir la **Communication de mariage**.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 8**.

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération Suisse Confederazione Svizzera		Kanton Canton Freiburg Cantone	
EHEMITTEILUNG Auszug aus dem Eheregister		COMMUNICATION DE MARIAGE Extrait du registre des mariages	
COMUNICAZIONE DI MATRIMONIO Estratto del registro dei matrimoni		Band / Seite / Nr. Volume / page / no 1993/36/36 Vol. / pag. / no	
Zivilstandskreis Arrondissement de l'état civil Circondario dello stato civile		Murten FR	
Am/Le/II		19. September 1993	
haben die Ehe geschlossen / ont contracté mariage / hanno contratto matrimonio			
in/à/a Murten FR		Murten FR	
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi		Egger, Rolf	
Zivilstand état civil stato civile		ledig	
Heimatorte lieux d'origine attinenze		Zollikofen BE	
Ort und Datum der Geburt lieu et date de naissance luogo e data di nascita		Basel, 22. September 1969	
Name und Vornamen des Vaters nom et prénoms du père cognome e nomi del padre		Egger, Peter	
Name und Vornamen der Mutter nom et prénoms de la mère cognome e nomi della madre		Egger geb. Steffen, Tina	
Wohnort/domicile/domicilio		Murten FR	
und / et / e			
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi		Streit, Ute	
Zivilstand état civil stato civile		ledig	
Heimatorte lieux d'origine attinenze		deutsche Staatsangehörige	
Ort und Datum der Geburt lieu et date de naissance luogo e data di nascita		Nürnberg (Bayern, Deutschland), 03. Juni 1970	
Name und Vornamen des Vaters nom et prénoms du père cognome e nomi del padre		Streit, Rudolf	
Name und Vornamen der Mutter nom et prénoms de la mère cognome e nomi della madre		Streit geb. Mayer, Christa	
Wohnort/domicile/domicilio		Nürnberg (Bayern, Deutschland)	
Nach der Eheschliessung / après le mariage / dopo il matrimonio			
Name des Mannes nom de l'époux cognome del marito		Egger	
Name der Frau nom de l'épouse cognome della moglie		Egger geb. Streit	
Heimatorte der Frau lieux d'origine de l'épouse attinenze della moglie		-/-	
Gemeinsame Kinder / enfants communs / figli in comune			
keine			
Ort und Datum Lieu et date Luogo e data <small>Form. 31a</small>		3280 Murten, 19. September 1993	
		Amtsstempel, Name, Funktion, Unterschrift Sceau, nom, fonction, signature Bollo, nome, funzione, firma A. Ledig, Zivilstandsbeamter	

2.2. Cas pratique n°5



Ute, Anna et Rolf Egger

Anna est née le 17.10.1994 à Thoune (BE).

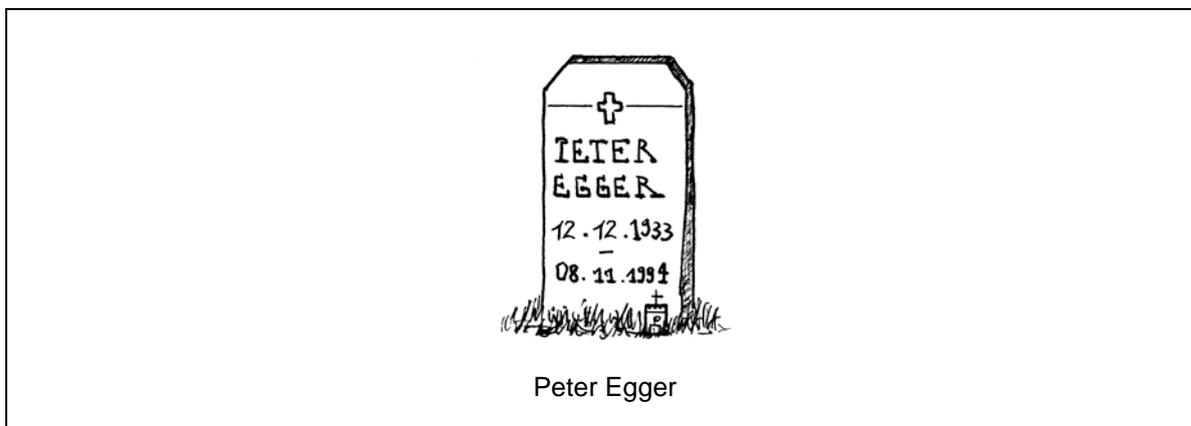
Anna est enregistrée en tant que personne dans INFOSTAR.

Voir la **Communication de naissance**.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 19**.

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération Suisse Confederazione Svizzera		Kanton Canton Cantone	Bern
GEBURTSMITTEILUNG Auszug aus dem Geburtsregister	COMMUNICATION DE NAISSANCE Extrait du registre des naissances	COMUNICAZIONE DI NASCITA Estratto del registro delle nascite	
Zivilstandskreis Arrondissement de l'état civil Circondario dello stato civile	Thun BE	Band / Seite / Nr. Volume / page / no Vol. / pag. / no	1994/877/877
Am Le Il	17. Oktober 1994	um à alle	13 Uhr heures ore
ist geboren in est né/e à è nato/nata a	Thun BE	15 Minuten minutes minuti	
Name nom cognome	Egger		
Vornamen prénoms nomi	Anna	Geschlecht sexe sesso	F
Vater / père / padre			
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi	Egger, Rolf		
heimatberechtigt in originaire de attinente di	Zollikofen BE		
wohnhaft in domicilié à domiciliato a	Steffisburg BE		
Mutter / mère / madre			
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi	Egger geb. Streit, Ute		
heimatberechtigt in originaire de attinente di	deutsche Staatsangehörige		
wohnhaft in domiciliée à domiciliata a	Steffisburg BE		
Ort und Datum Lieu et date Luogo e data	3600 Thun, 20. Oktober 1994	Amtsstempel, Name, Funktion, Unterschrift Sceau, nom, fonction, signature Bollo, nome, funzione, firma H. Bucher, Zivilstandsbeamtin	
Form. 11			

2.3. Cas pratique n°6



Peter Egger décède accidentellement le 08.11.1994 à Berne en se rendant à son travail.

Mettez fin à la relation entre Monsieur et Madame Egger dans INFOSTAR.

Voir la **Communication de décès**.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 26**.

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération Suisse Confederazione Svizzera		Kanton Canton Cantone	Bern
TODESMITTEILUNG Auszug aus dem Todesregister	COMMUNICATION DE DECES Extrait du registre des décès	COMUNICAZIONE DI MORTE Estratto del registro delle morti	
Zivilstandskreis Arrondissement de l'état civil Circondario dello stato civile	Bern	Band / Seite / Nr. Volume / page / no Vol. / pag. / no	1994/1255/1255
Am Le Il	08. November 1994	um à alle	07 Uhr heures ore
			22 Minuten minutes minuti
ist gestorben in est décédé/e à è morto/a a	Bern		
Name nom cognome	Egger		
Vornamen prénoms nomi	Peter	Geschlecht sexe sesso	M
heimatberechtigt in originaire de attinente di	Zollikofen BE		
geboren am né/e le nato/a il	12. Dezember 1933		
wohnhaft in domicilié/e à domiciliato/a a	Bern		
des de di	Egger, Hans		
und der et de e di	Egger geb. Linder, Sonja		
Zivilstand état civil stato civile	Ehemann der Egger geb. Steffen, Tina		
Überlebender Ehegatte / Conjoint survivant / Coniuge superstite			
heimatberechtigt in originaire de attinente di	Zollikofen BE		
wohnhaft in domicilié/e à domiciliato/a a	Bern		
Ort und Datum Lieu et date Luogo e data	3003 Bern, 9. November 1994	Amtsstempel, Name, Funktion, Unterschrift Sceau, nom, fonction, signature Bollo, nome, funzione, firma	
		U. Kabler, Zivilstandsbeamter	
Form. 21a			

2.4. Cas pratique n°7

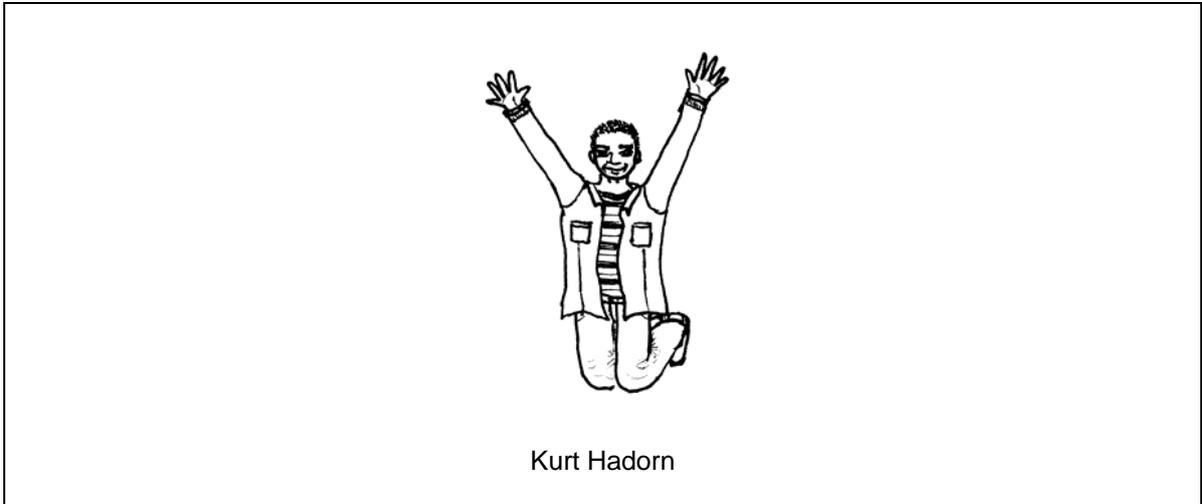


Rolf découvre qu'Anna n'est pas sa fille. Le 25.01.1995, le tribunal compétent prononce l'annulation du lien de filiation (il est établi qu'Anna est de nationalité allemande).

Rectifiez la filiation dans INFOSTAR.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 34.**

2.5. Cas pratique n°8



Le 03.04.1995, Kurt Hadorn reconnaît Anna comme son enfant.

Kurt doit être saisi dans le système et le lien de filiation entre Kurt et Anna doit être établi.

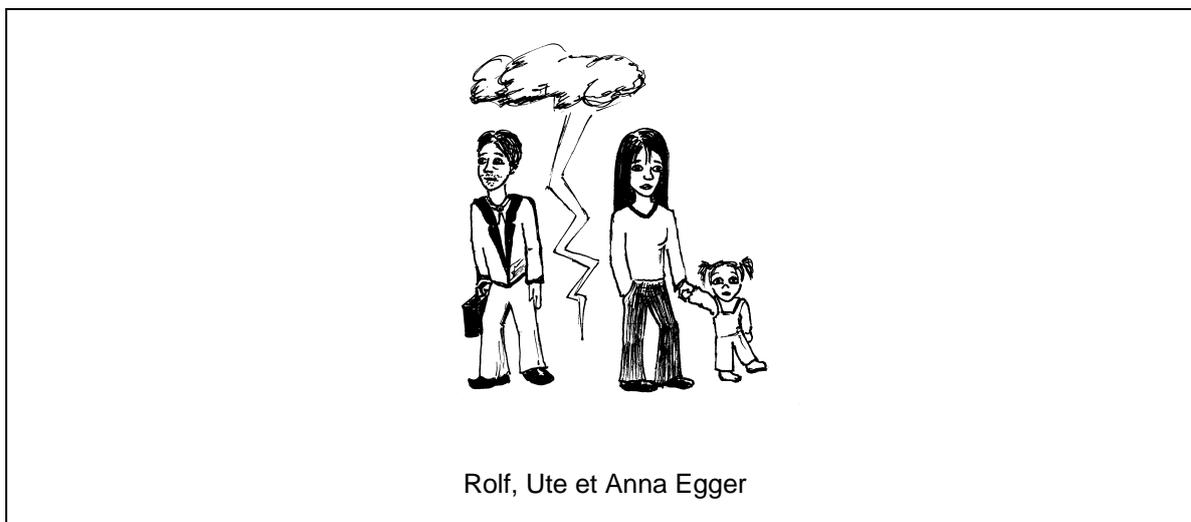
Voir le **Feuilleton du registre des familles 13/780 Zollikofen** ainsi que la **Communication de reconnaissance**.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 39**.

Gemeinde Zollikofen				Blatt
<u>Hadorn</u>		Bürger von Zollikofen durch Abstammung		13/780
		ausserdem Bürger von Olten		
Ort und Datum der Geburt	Blatt der Eltern	Aenderungen im Stand, Namen und Bürgerrecht		Ort und Datum des Todes
Freiburg 24. Juni 1938	7/34	<u>Fritz</u> , Sohn des Hadorn, Alfred und der Ida, geb. Sommer		Interlaken BE 18. Mai 1989
Aarau 05. Mai 1942	--	<u>Ehefrau</u> <u>Erika geb. Tanner</u> , von Zürich, Tochter des Tanner, Eugen und der Emma, geb. Schmid	Ort und Datum der Trauung Bern 12. Juli 1965	Interlaken BE 18. Mai 1989
Thun BE 22. Februar 1968	Kinder <u>Kurt</u>	Blatt der Nachfolge		

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération Suisse Confederazione Svizzera		Kanton Canton Cantone	Bern
ANERKENNUNGSMITTEILUNG Auszug aus dem Anerkennungsregister		COMMUNICATION DE RECONNAISSANCE Extrait du registre des reconnaissances	COMUNICAZIONE DI RICONOSCIMENTO Estratto del registro dei riconoscimenti
Zivilstandskreis Arrondissement de l'état civil Circondario dello stato civile	Bern	Band / Seite / Nr. Volume / page / no Vol. / pag. / no	1995/25/25
Datum der Beurkundung Date de l'enregistrement Data della registrazione	03. April 1995		
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi	Hadorn, Kurt		
heimatberechtigt in originaire de attinente di	Zollikofen BE und Olten SO		
geboren am né le nato il	22. Februar 1968		
Sohn des fils de figlio di	Hadorn, Fritz		
und der et de e di	Hadorn geb. Tanner, Erika		
wohnhaft in domicilié à domiciliato a	Bern		
hat als sein Kind anerkannt / a reconnu comme son enfant / ha riconosciuto come proprio figlio/propria figlia			
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi	Egger, Anna	Geschlecht sexe sesso	F
geboren in/am né/e à/le nato/nata a/il	Thun BE, 17. Oktober 1994		
der * de * di *	Egger geb. Streit, Ute		
heimatberechtigt in * originaire de * attinente di *	deutsche Staatsangehörige		
geboren am née le nata il	03. Juni 1970, in Nürnberg (Bayern, Deutschland)		
Tochter des fille de figlia di	Streit, Rudolf		
und der et de e di	Streit geb. Mayer, Christa		
wohnhaft in * domiciliée à * domiciliata a *	Steffisburg		
* zur Zeit der Geburt des Kindes / à l'époque de la naissance de l'enfant / al momento della nascita del figlio/della figlia			
Ort und Datum Lieu et date Luogo e data	3003 Bern, 03. April 1995	Amtsstempel, Name, Funktion, Unterschrift Sceau, nom, fonction, signature Bollo, nome, funzione, firma	
		K. Andres, Zivilstandsbeamter	
Form. 51a			

2.6. Cas pratique n°9



Ute et Rolf divorcent le 07.06.1995 à Berne.

Mettez fin à la relation dans INFOSTAR.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 47**.

2.7. Cas pratique n°10



Ute Streit

Divorcée, Ute Egger souhaite reprendre son nom de jeune fille. Le 12.08.1995, elle fait une déclaration concernant le nom après divorce. Elle porte ainsi à nouveau son nom de jeune fille Streit.

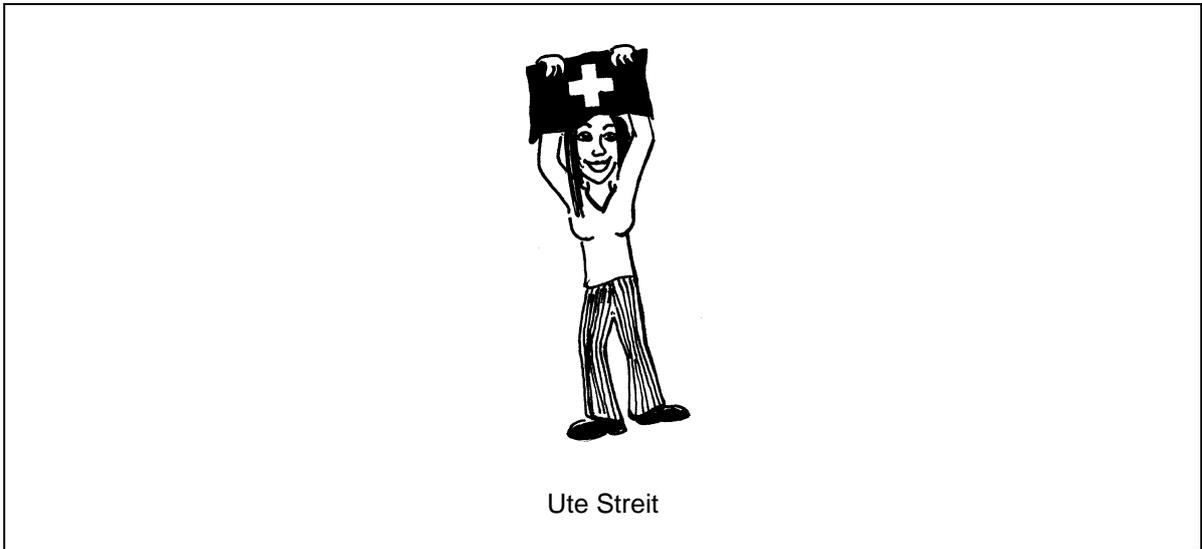
Saisissez les modifications correspondantes dans INFOSTAR.

Voir la **Déclaration concernant le nom**.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 53**.

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération Suisse Confederazione Svizzera		Kanton Canton Bern Cantone
NAMENSERKLÄRUNG (Art. 119 Abs. 1 ZGB)	DECLARATION CONCERNANT LE NOM (art. 119 al. 1 CC)	DICHIARAZIONE CONCERNENTE IL COGNOME (art. 119 cpv. 1 CC)
Zivilstandskreis Arrondissement de l'état civil Circondario dello stato civile	Bern	
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi	Egger geb. Streit, Ute	
Heimatorte lieux d'origine attinenze	deutsche Staatsangehörige	
Ort und Datum der Geburt lieu et date de naissance luogo e data di nascita	Nürnberg (Bayern, Deutschland), 03. Juni 1970	
Name und Vornamen des Vaters nom et prénoms du père cognome e nomi del padre	Streit, Rudolf	
Name und Vornamen der Mutter nom et prénoms de la mère cognome e nomi della madre	Streit geb. Mayer, Christa	
Wohnort / domicile / domicilio	Bern	
erklärt nach Auflösung / déclare après la dissolution / dichiara in seguito allo scioglimento		
der Ehe mit du mariage avec del matrimonio con	Egger, Rolf	
durch par jugement per	<input checked="" type="checkbox"/> Scheidung de divorce divorzio	<input type="checkbox"/> Ungültigerklärung d'annulation nullità
rechtskräftig seit définitif dès le con sentenza cresciuta in giudicato il	7. Juni 1995	
die Wiederannahme / vouloir reprendre / di voler riprendere		
	<input checked="" type="checkbox"/> des angestammten Namens le nom de célibataire il cognome della propria famiglia	<input type="checkbox"/> des vor der Heirat getragenen Namens le nom porté avant le mariage il cognome che portava prima del matrimonio
und zwar soit ossia	Streit	
Ort und Datum Lieu et date Luogo e data	3003 Bern, 12. August 1995	Unterschrift Signature Firma
Die vorstehende Unterschrift wird beglaubigt. Pour légalisation de la signature ci-dessus. La firma di cui sopra è autenticata.		
Ort und Datum Lieu et date Luogo e data	3030 Bern, 12. August 1995	Amtsstempel, Name, Funktion, Unterschrift Sceau, nom, fonction, signature Bollo, nome, funzione, firma
		U. Kabler, Zivilstandsbeamter
Form. 42-2000		

2.8. Cas pratique n°11

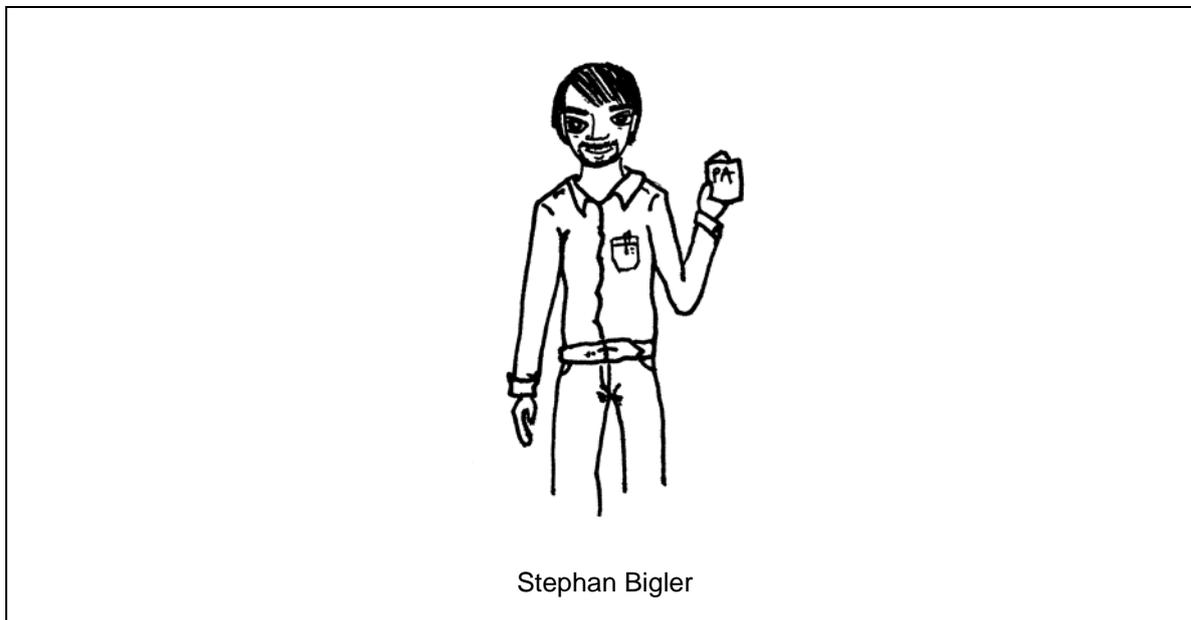


Le 05.08.1997, Ute Streit acquiert la nationalité suisse dans la Commune de Berne.

Modifiez sa nationalité et indiquez le nouveau lieu d'origine dans le système.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 58**.

2.9. Cas pratique n°12



Quelque temps plus tard, Ute s'éprend de Stephan Bigler, résidant à Rue de la Gare 1, 3930 Viège VS.

Ute Streit et Stephan Bigler se fiancent. Le 17.04.1998, Stephan Bigler commande un certificat individuel d'état civil en vue de se marier.

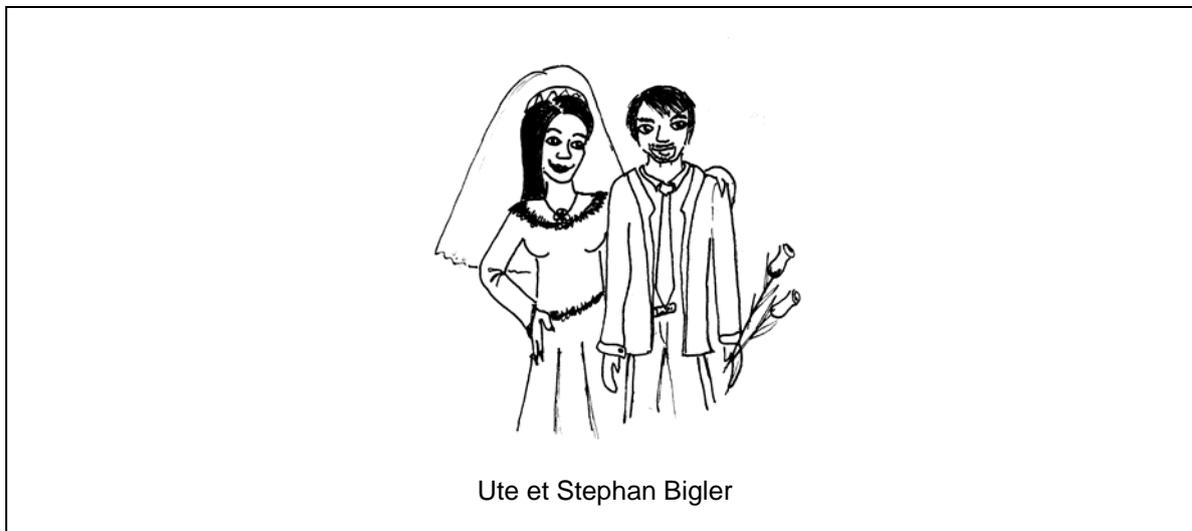
Etablissez ce certificat en saisissant la personne Stephan Bigler.

Voir le **Feuillet du registre des familles 43/367 Wohlen bei Bern**.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module C à partir de la page 21**.

Gemeinde		Wohlen bei Bern		Blatt	
<u>Bigler</u>		Bürger von Wohlen bei Bern durch Abstammung		43/367	
		ausserdem Bürger von			
Ort und Datum der Geburt	Blatt der Eltern	Aenderungen im Stand, Namen und Bürgerrecht		Ort und Datum des Todes	
Ostermundigen BE 28. März 1965	8/65	<u>Stephan</u> , Sohn des Bigler, Ernst und der Bigler, geb. Sommer, Edith <u>Ehefrau</u> <u>Bigler geb. Meier, Lena</u> , Tochter des Meier, Otto und der Meier geb. Wyss, Erika Bürgerin von Wohlen bei Bern und Zürich		Bern 06. Juli 1988 Lausanne VD 09. Mai 1995	
Zürich 23. April 1966	--	Ort und Datum der Trauung Bern 06. Juli 1988			
		Kinder		Blatt der Nachfolge	

2.10. Cas pratique n°13



Le mariage de Ute et de Stephan est célébré à Aarberg le 28.06.1998.

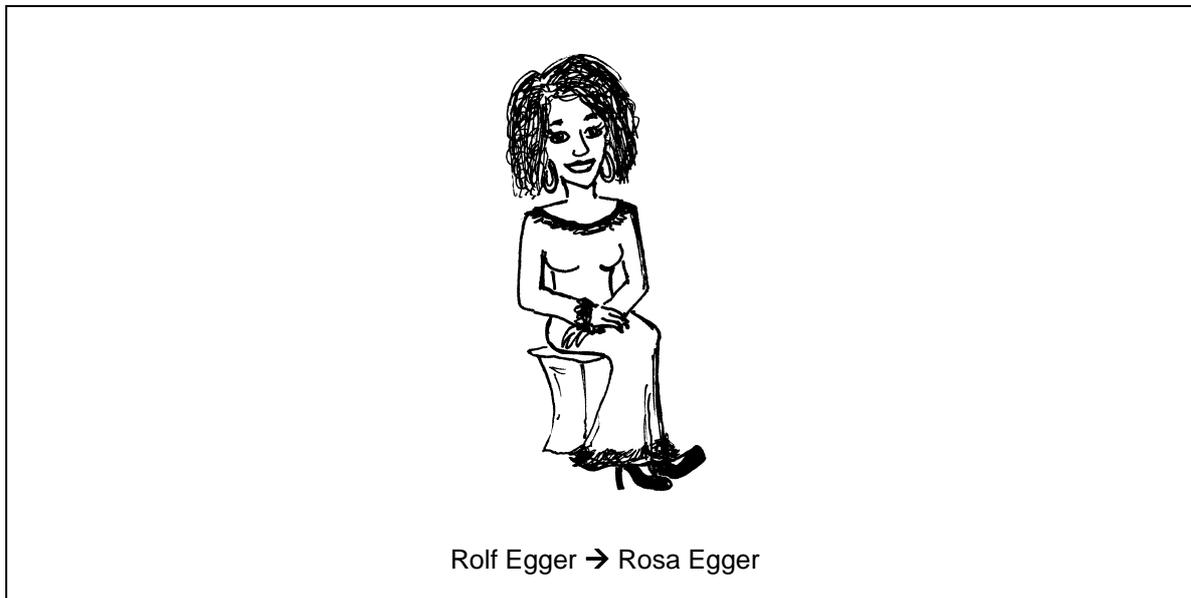
Actualisez les états civils de ces deux personnes dans INFOSTAR.

Voir la **Communication de mariage**.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 13**.

Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération Suisse Confederazione Svizzera		Kanton Canton Cantone	Bern
EHEMITTEILUNG Auszug aus dem Eheregister		COMMUNICATION DE MARIAGE Extrait du registre des mariages	COMUNICAZIONE DI MATRIMONIO Estratto del registro dei matrimoni
Zivilstandskreis Arrondissement de l'état civil Circondario dello stato civile	Aarberg BE	Band / Seite / Nr. Volume / page / no Vol. / pag. / no	1998/68/68
Am/Le/Il	28. Juni 1998	haben die Ehe geschlossen / ont contracté mariage / hanno contratto matrimonio	
in/à/a	Aarberg BE		
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi	Bigler, Stephan		
Zivilstand état civil stato civile	verwitwet von Bigler geb. Meier, Lena, seit 9. Mai 1995		
Heimatorte lieux d'origine attinenze	Wohlen bei Bern BE		
Ort und Datum der Geburt lieu et date de naissance luogo e data di nascita	Ostermundigen BE, 28. März 1965		
Name und Vornamen des Vaters nom et prénoms du père cognome e nomi del padre	Bigler, Ernst		
Name und Vornamen der Mutter nom et prénoms de la mère cognome e nomi della madre	Bigler geb. Sommer, Edith		
Wohnort/domicile/domicilio	Morges VD		
und / et / e			
Name und Vornamen nom et prénoms cognome e nomi	Streit, Ute		
Zivilstand état civil stato civile	geschieden von Egger, Rolf, seit 7. Juni 1995		
Heimatorte lieux d'origine attinenze	Bern		
Ort und Datum der Geburt lieu et date de naissance luogo e data di nascita	Nürnberg (Bayern, Deutschland), 03. Juni 1970		
Name und Vornamen des Vaters nom et prénoms du père cognome e nomi del padre	Streit, Rudolf		
Name und Vornamen der Mutter nom et prénoms de la mère cognome e nomi della madre	Streit geb. Mayer, Christa		
Wohnort/domicile/domicilio	Bern		
Nach der Eheschliessung / après le mariage / dopo il matrimonio			
Name des Mannes nom de l'époux cognome del marito	Bigler		
Name der Frau nom de l'épouse cognome della moglie	Bigler geb. Streit		
Heimatorte der Frau lieux d'origine de l'épouse attinenze della moglie	Bern und Wohlen bei Bern BE		
Gemeinsame Kinder / enfants communs / figli in comune			
keine			
Ort und Datum Lieu et date Luogo e data Form. 31a	3270 Aarberg, 28. Juni 1998	Amtsstempel, Name, Funktion, Unterschrift Sceau, nom, fonction, signature Bollo, nome, funzione, firma V. Wiederkehr, Zivilstandsbeamtin	

2.11. Cas pratique n°14

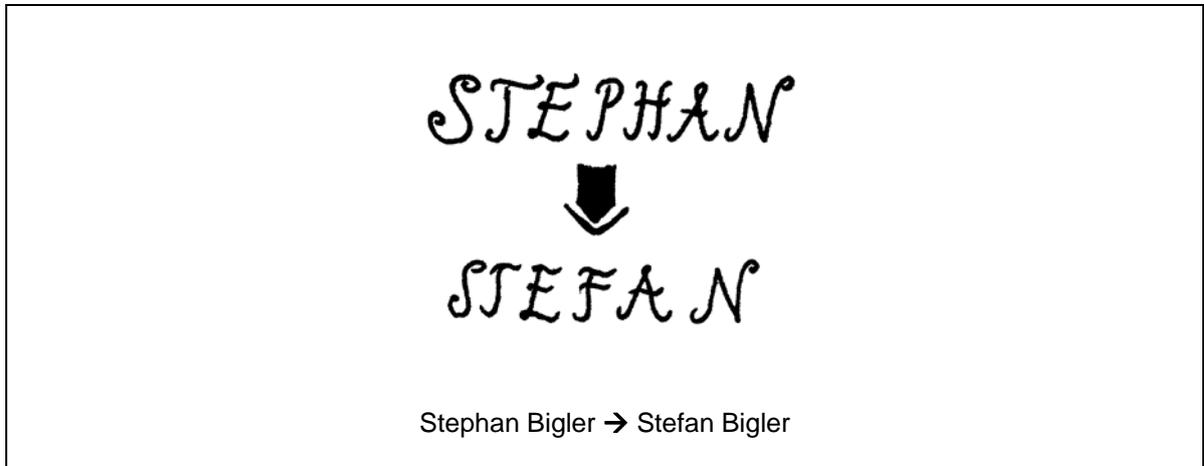


Le 17.11.1998, Rolf Egger fait un changement de sexe.

Mettez à jour l'état civil de Rolf Egger dans INFOSTAR en modifiant son prénom en Rosa.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 61**.

2.12. Cas pratique n°15

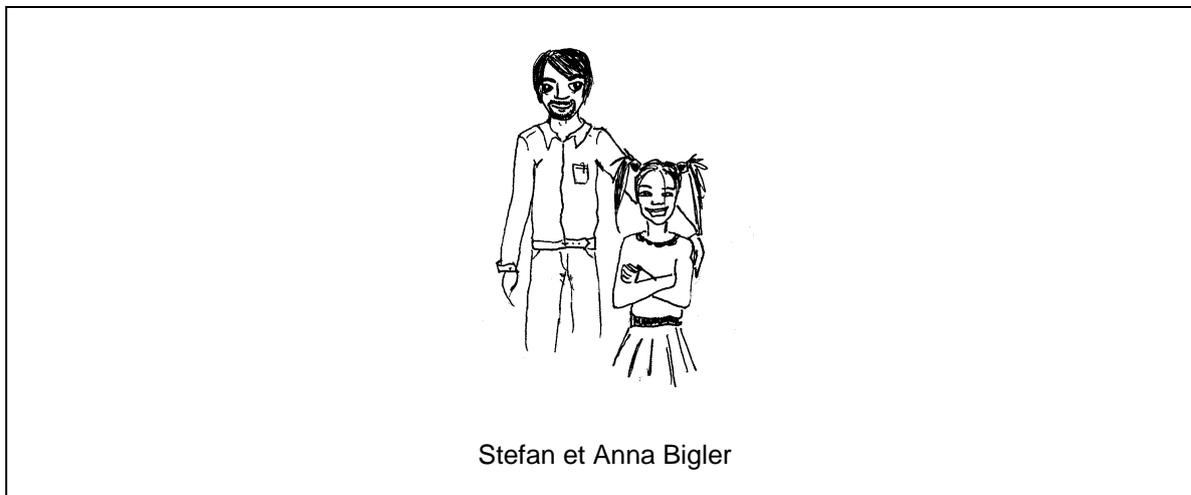


Stephan Bigler souhaite modifier l'orthographe de son prénom.
Le changement de prénom a été agréé le 14.09.1999.

Actualisez l'état civil dans le système.

Vous trouverez la solution et les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 64**.

2.13. Cas pratique n°16



Stefan adopte Anna le 30.03.2000.

Mettez fin au lien de filiation avec le père actuel et établissez un nouveau lien avec le père adoptif.

Vous trouverez la solution avec les différents masques utilisés dans le **module D à partir de la page 68**.